



Fiscal 2021 Application for Private Kindergarten Enrollment

★Private Kindergarten Enrollment Guide Contact the respective kindergarten for details.

Kindergarten	Minakuchi Kindergarten	Konan Kindergarten	Kibukawa Certified Childcare Center (short-time course)
Enrollment limit (number of enrolled children)	Full 3-year-olds (2-year-olds): 10 3-year-olds: 30 4-year-olds: a few 5-year-olds: a few	Full 3-year-olds (2-year-olds): Consultation required 3-year-olds: 70 4-year-olds: a few 5-year-olds: a few	Full 3-year-olds (2-year-olds): Consultation required 3-year-olds: about 40 4-year-olds: a few 5-year-olds: a few
Distribution of application forms	Currently being distributed	From August 3 (Mon.)	From 9:00 on August 3 (Mon.)
Enrollment information session	August 22 (Sat.) 10:00 to 11:30 (reception starts at 9:30) Childcare can be observed firsthand. Please bring your children with you.	August 22 (Sat.) 10:00 (reception starts at 9:30) * It is preferable that only one adult participates from each household to help prevent the spread of COVID-19 infection. * We can provide childcare for households that need them for unavoidable reasons. Please contact us by August 19 (Wed.).	August 22 (Sat.) 13:30 (reception starts at 13:00)
Acceptance of applications	Applications will be accepted during the information session. If the number of applicants exceeds the enrollment limit, a lottery will be held at a later date.	After the information session	After the information session (first come, first served)
Inquiries about distribution/acceptance of application forms and enrollment information sessions	Minakuchi Kindergarten Ohmi Bible Church 3-21 Joto, Minakuchi-cho Tel: 0748-62-0329 Fax: 0748-62-0334	Konan Kindergarten Morishima Gakuen Educational Association 604 Noda, Konan-cho Tel: 0748-86-8088	Kibukawa Certified Childcare Center Morishima Gakuen Educational Association 2100 Sandaiji, Minakuchi-cho Tel: 0748-62-8188

* Application forms for Minakuchi Kindergarten are also available at City Hall and the Minakuchi and Konan child rearing support centers, along with at the kindergarten. The forms are also posted on the kindergarten's website.

* The Kibukawa Certified Childcare Center (short-time course) guide is posted on the kindergarten's website as well. The Konan Kindergarten guide is also posted on the kindergarten's website and Facebook page.

Websites



Minakuchi Kindergarten



Konan Kindergarten



Kibukawa Certified Childcare Center (short-time course)

Facebook



Minakuchi Kindergarten



Konan Kindergarten

Application for Public Kindergarten or Private/Public Nursery School Enrollment

Details will be published in the September issue of this newsletter.

- **Enrollment application period**
 - Kindergartens (public): September 8 (Tue) to 10 (Thu)
 - Nursery schools (public/private): October 1 (Thu) to 13 (Tue)

- **Enrollment guides and application forms will be placed in the following locations from early September:**

Nursery schools and kindergartens in Koka City; Nursery School and Kindergarten Division; Tsuchiyama, Koka-Ohara, Konan-Daiichi and Shigaraki Chiiki Shimin Centers; Childcare Support Centers



Contact Nursery School and Kindergarten (Hoiku Yochien Ka) Tel: 0748-69-2180 Fax: 0748-69-2298

Reception of applications for group health checkups (screening) in September and thereafter will start

Group health checkups (screening) in September and thereafter are scheduled for the following dates, including those newly added. See the Koka City website for details. *Checkups may be canceled depending on the status of the spread of COVID-19.

- **Application method** Call the dedicated line for cancer screening or Health Insurance and Pension Division for specified health checkups

Group cancer screening	Specified health checkup (for those aged 40 to 64)
<ul style="list-style-type: none"> ● Application period: August 19 (Wed.) to 25 (Tue.) * From 9:00 to 18:00, excluding Saturdays and Sundays ● Application: Dedicated line Tel: 0120-614-515 * A reservation is not required for bowel cancer screening or basic health checkups. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Application period: August 19 (Wed.) to 31 (Mon.) * From 8:30 to 17:15, excluding Saturdays and Sundays ● Application: Health Insurance and Pension (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0748-69-2141

Contact

- Inquiries about cancer screening and basic health checkups
Health Support (Sukoyaka Shien Ka) Tel: 0748-69-2168 Fax: 0748-63-4085
- Inquiries about specified health checkups
Health Insurance and Pension (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0748-69-2141 Fax: 0748-63-4618

Measures to respond to the COVID-19 pandemic

Let's get over the pandemic as All Koka!

Support local shops with coupons

Start of distribution of regional economic support coupons

5,000 yen per household

Koka City will mail regional economic support coupons to households in order to stimulate consumption and thereby aid in the recovery of the local economy, which has suffered from the COVID-19 pandemic.

- **Amount** 5,000 yen per book (500 yen x 10 coupons)
- **Eligible persons** All households (1 book per household)
- **Participating stores** Koka City regional economic support coupons can be used in participating stores only. Scan the QR code above for details.
- **Validity period (scheduled)** Until January 31, 2021 (Sun.)
- **Use** One 500-yen coupon can be used per 1,000 yen in purchases, including tax.
- **Note**
 - Note that coupons cannot be used after the validity period.
 - Coupons cannot be used for some goods and services.



List of participating stores



See the Koka City website for details.

Contact

Commerce, Industry, and Labor Administration (Shoko Rosei Ka)
Tel: 0748-69-2187 Fax: 0748-63-4087 E-mail: koka10351000@city.koka.lg.jp

Don't delay. Vaccinate your children.

Koka City would like to remind parents that vaccinations should be received when they are needed most for the healthy growth of their children. In particular, if the vaccination of babies is delayed, the acquisition of immunity occurs too late, and there is an increased risk of serious infections. Medical institutions are working hard to prevent the spread of COVID-19 infection, and this includes such things as considering the time and place for organizing vaccinations along with ensuring ventilated and sterile environments. To increase immunity, vaccinate your children when they are feeling well during the specified vaccination periods. * See the website of the Ministry of Health, Labour and Welfare for details.



Contact

Health Support (Sukoyaka Shien Ka) Tel: 0748-69-2169 Fax: 0748-63-4085

The information below is as of May 21, and services may be terminated or postponed due to the impact of COVID-19 infection.

Consultation corner

August 15 - September 14

Consultation content / Contact	Date	Time	Location
Life and work consultations (Public Assistance Counter)* You can ask for advice regarding concerns about life and work. * No application required. ● Responders: consultation support staff and employment support staff Contact: Public Assistance (Seikatsu Shien Ka) Tel: 0748-69-2158 Fax: 0748-63-4085	Monday to Friday (except national holidays)	8:30 to 17:15	Public Assistance (Seikatsu Shien Ka), City Hall
Consumer affairs consultations You can ask for advice regarding concerns about consumer affairs, such as contracts and products. ● Responders: consumer affairs counselors Contact: Consumer Life Center (Shouhi Seikatsu Center) Tel: 0748-69-2147 Consumer Hotline 188 (without area code)	Monday to Friday (except national holidays)	9:00 to 17:00	Consumer Life Center (Shouhi Seikatsu Center) City Hall 1F
Pension consultations ● Consultants: Staff of the Kusatsu Pension Office *Reservation required (first-come, first-served) Contact / Application: Kusatsu Pension Office Tel: 077-567-1311 (for making reservations only) Fax: 077-562-9638 (for making reservations only)	September 10 (Thu.) November 12 (Thu.) * Organized every two months	10:00 to 15:00	Minakuchi Shakai Fukushima Center 2F, Middle meeting room
Childrearing and learning consultations* You can ask for advice regarding development, educational, mental and other issues. * Reservation by phone or fax required. ● Targets: Children roughly 4 years old or older, elementary school, junior high school and high school students, and youths (up to around 25 years old) * For consultations regarding children under 4 years old or so, contact the Health Support (Sukoyaka Shien Ka) (Tel: 0748-69-2169). Contact / Application: Public Assistance (Seikatsu Shien Ka) Tel: 0748-69-2179 Fax: 0748-69-2298 (reception hours: 9:00 to 17:00)			Kindergartens/ Nurseries, Schools, Koka Shiyakusho, etc.
Youth concerns consultations* You can ask for advice on school absenteeism, bullying, delinquency, relationships with friends, employment, admission to schools, etc. * Monday to Friday (excluding national holidays and Year-End/New Year holidays), 9:00 to 16:00. You can ask for advice by phone or email as well.	Contact : Shounen Center (Minakuchi Chuo Kouminkan Bekkan 2F) Tel: 0748-62-6010 Fax: 0748-63-3977 Email: k-syonen@city.koka.lg.jp		



In August, opening hours will be extended (until 19:00 every Tuesday) on August 4, 11, 18 and 25.

The Shimin Ka of Shiyakusho has extended its opening hours, to 19:00 every Tuesday for the issuance of family registers, residence certificates, tax certificates and other certificates, seal registration and other services.

* Note that some services are not available after normal opening hours even on these days. Please contact the Civic Affairs Division for the available services.



Information from Maina-chan

You can obtain various certificates at convenience stores with your "My Number" card. For the available types of certificates, please contact the Civic Affairs Division.

Contact Citizens' Affairs (Shimin Ka) Tel: 0748-69-2138 Fax: 0748-65-6338

Taxes to be paid this month

The due date is August 31 (Mon.).

- Municipal and prefectural inhabitants tax (2nd term)
- National health insurance tax (5th term)
- Expenses borne by users (childcare fee, nursery lunch fee)
- Long-term care insurance premium (5th term)
- Elderly medical care insurance premium
- Water charges

It is convenient to use account-to-account transfers for payments.

A multilingual interpretation service for 119 emergency calls and disaster sites has been launched

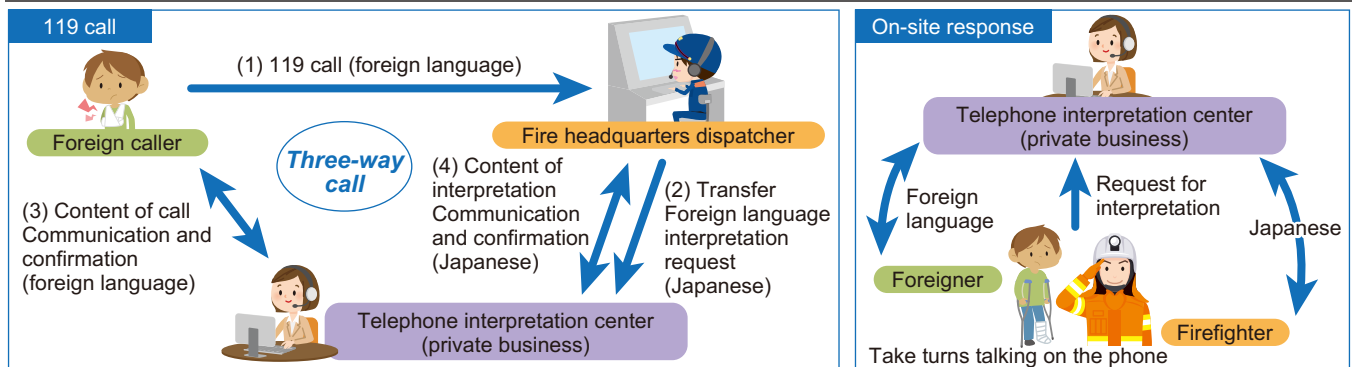


In order to smoothly and appropriately respond to situations in which speakers of foreign languages, such as foreign residents and foreign tourists, have difficulty communicating in Japanese when making 119 emergency calls or at disaster sites, we have launched a multilingual interpretation service with three-way calls via a private telephone interpretation center. The service is available 24 hours a day, 365 days a year.

Supported languages (18 languages)

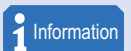
English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Thai, Vietnamese, Tagalog, Indonesian, Nepalese, German, French, Italian, Russian, Malay, Burmese, Khmer and Mongolian

Flow of three-way simultaneous interpretation



Contact Koka Metropolitan Administrative Union Fire Headquarters Tel: 0748-62-0119 Fax: 0748-62-3666

Sewage collection service during the Bon holiday period



The Bon holidays of the sewage collection service providers will be as follows. If you would like collection before the holidays, please contact a service provider by the deadline below. Note, too, that the service providers for home collection of bulky refuse will have holidays during the same period. (Eco stations will be open.)

Service provider	Application deadline for service before the Bon holidays	Bon holidays	Sewage collection service areas	
Minakuchi Technos Tel: 0748-62-1959	August 5 (Wed.)	August 13 (Thu.) to 16 (Sun.)	Minakuchi-cho	All areas
			Shigaraki-cho	Nagano Kitashin-machi, Kitade-cho, Tonya-cho, Tosei-cho, Hiroshiba-cho, Higashi Nihonmaru-cho, Kami Nihonmaru-cho, Shin Nihonmaru-cho, Minorigaoka-cho, Ogama-cho, Fukushima-cho, Tsuji-machi, Nak a-machi, Banba-cho, Hon-machi, Nakade-cho, Moto-machi, Suehiro-cho, Yakiya-cho, Asahi-machi, Hairando-cho, Tsukushigaoka-cho Eda, Koyama, Tashiro, Hata, part of Nishi
			Tsuchiyama-cho	Ono school district
			Koka-cho	Ohara, Aburahi and Sayama school districts, except for Sagami and Ohara Ichiba
Nichiei Hino Tel: 0748-53-3941			Konan-cho	All areas
Hirose Tel: 0748-52-0943	August 3 (Mon.)	August 8 (Sat.) to 16 (Sun.)	Tsuchiyama-cho	Ayukawa, Yamauchi and Tsuchiyama school districts
			Koka-cho	Sagami, Ohara Ichiba
			Shigaraki-cho	Nagano Atago-machi, Zaimoku-cho, Taisho-machi, Shin-machi, Matsuo-cho, Minami Matsuo-cho, Sakae-machi Kumoi, Kohara (excluding part of Nishi), Asamiya and Tarao school districts

Contact Consumer and Environmental Protection (Seikatsu Kankyo Ka) Tel: 0748-69-2145 Fax: 0748-63-4582

Connect to the sewerage system early



It is mandatory to convert vault toilets into flush toilets within three years of the start of service, and septic tanks, etc., must be connected to the public sewerage system without delay. In order to improve the living environment and conserve public waters, toilets in areas where public sewerage and agricultural settlement drainage services are available should be connected to the system as soon as possible.

Choose a contractor designated by the city for drainage facility work

Make sure to place your order for drainage facility work with one of the contractors designated by the city with the necessary skills and submit an application to the city before the work is carried out.

Loan facilitation and interest subsidy programs

You can make use of a loan facilitation program to cover the costs of drainage facility work, and if you are connected within three years of the start of service in your area, you can also make use of an interest subsidy program. (Note that some conditions apply.)

Contact Sewage (Ge Suido Ka) Tel: 0748-69-2228 Fax: 0748-69-2295

A nationwide simultaneous information transmission test of the J-Alert system will be held on August 5



We ask for your understanding and cooperation in conducting the test.

● **Time and date:** August 5 (Wed.) 11:00 ● **Coverage:** Whole city

Content:

- Broadcast: "This is a J-Alert test" (in Japanese) and other messages will be broadcast from audio broadcasting terminals and outdoor loudspeakers at their maximum volumes. *A chime will ring before and after the broadcast.
- Email: Those who have signed up for the Ai Koka Emergency Mail service and requested the distribution of disaster information will receive an email concerning the content of the test.

Contact Risk Management (Kiki Kanri Ka) Tel: 0748-69-2103 Fax: 0748-63-4619

Submit your child rearing allowance state notifications and special child rearing allowance income status notifications



Recipients of the child rearing allowance and special child rearing allowance (including those to whom payment has been suspended due to income limits) are required to submit a status notification or income status notification every year.

(1) Child rearing allowance - Status notification

The purpose of this notification is to confirm the eligibility of recipients for the allowance based on their income status in the previous year and the conditions of guardianship and care of children. *Please submit the notification in person, as the process includes an interview. If you do not submit your notification, you will not receive the allowance for November or thereafter, so please do not forget to submit it.

● **Submission period:** August 3 (Mon.) to 31 (Mon.)

(2) Special child rearing allowance - Income status notification

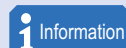
The purpose of this notification is to confirm the income status of recipients in the previous year and the conditions of guardianship and care of children. If you do not submit your notification, you will not receive the allowance for August or thereafter, so please do not forget to submit it.

● **Submission period:** August 12 (Wed.) to September 11 (Fri.)

● **Where to submit notifications:** For both (1) and (2) above, submit notifications to the Child Rearing Policy Division or Tsuchiyama, Koka-Ohara, Konan-Daiichi or Shigaraki Chiiki Shimin Center

Contact Child Rearing Policy (Kosodate Seisaku Ka) Tel: 0748-69-2176 Fax: 0748-69-2298

City Hall staff will take their summer holidays en masse August 12 (Wed.) to 14 (Fri.)



Some sections, including those providing counter services, as well as the Chiiki Shimin Centers, will continue operating as usual.

● **Place implemented:** City Hall

However, the following sections, including those which provide counter services, and external agencies, such as the Chiiki Shimin Centers, will continue operating as usual. Other facilities will operate according to their timetables.

Sections that will continue operating as usual

City Hall	1F	Citizens' Affairs Division, Health Insurance and Pension Division, Consumer and Environmental Protection Division, Consumer Life Center, Taxation Affairs Division, Accounting Division, Water and Sewer Charges Customer Center, Medical Welfare Policy Division, Public Assistance Division, Services for People with Disabilities Division, Senior Welfare Division, Health Support Division
	2F	Child Rearing Policy Division, Development Support Division, Nursery School and Kindergarten Division
	3F	New Coronavirus Infection and Life and Economic Measures Promotion Office
	4F	Commerce, Industry, and Labor Administration Division
External agencies such as the Chiiki Shimin Centers	These sections will continue operating as usual.	

Sections that take summer holidays en masse will operate with only the minimum number of administrative personnel needed. Thank you for your understanding and cooperation.

Contact Human Resources (Jinji Ka) Tel: 0748-69-2122 Fax: 0748-63-4086

Edited and issued by:

Koka Shiyakusho

6053 Minakuchi, Minakuchi-cho, Koka, Shiga Prefecture 528-8502

☎0748-65-0650 FAX 0748-63-4086

Business hours: 8:30 to 17:15

(excluding days with extended opening hours)

The information in this newsletter can also be found on the city's website and Facebook page.

- Koka City Website:
<http://www.city.koka.lg.jp/>
- Koka City Facebook:
<http://www.facebook.com/city.koka>

Koka City Website



Koka City Facebook

